

---

## **РАСШИРЕНИЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ В РАМКАХ ФОРУМА «АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО» (АТЭС)**

**В.В. Фролов**

Министерство экономического развития и торговли Российской Федерации  
*Овчинниковская наб., д. 18/1, Москва, Россия, 115324*

В статье рассмотрены вопросы региональной экономической интеграции в регионе форума «Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество» (АТЭС) и проблемы участия России в этом процессе. Одобренный на XV саммите глав государств и правительств АТЭС в г. Сиднее в сентябре 2007 г. доклад министров иностранных дел и торговли дает ясное понимание выработанной стратегии содействия расширению региональной экономической интеграции, подтверждая приверженность реализации его основополагающих Богорских целей (1994 г.).

В настоящее время АТЭС стал своеобразным флагманом интеграционных процессов не только в регионе, но и в мировой экономике, где реализуется широкий круг мероприятий в области экономики и развития, структурных реформ, что обогащает действия, осуществляемые в рамках других интеграционных групп и международных организаций, таких как ВТО, ЮНКТАД или ОЭСР.

На основе изучения опыта и перспектив участия России в деятельности АТЭС нами предложены комплексные меры по подключению федеральных органов исполнительной власти РФ к процессам региональной экономической интеграции в Азиатско-Тихоокеанском регионе (АТР).

АТР является третьим по значимости центром мировой экономической интеграции, в котором сосредоточены масштабные экономические, финансовые, научно-технологические и людские ресурсы, по своей важности сопоставимые с его политическим и военно-стратегическим значением.

Актуальность данной проблематики объясняется интенсификацией политических и торгово-экономических связей в АТР, сопровождаемой переплетением интегрирующих и дезинтегрирующих факторов, что предопределяет специфику азиатско-тихоокеанской интеграции. Она опирается на принципы «открытого регионализма», односторонней либерализации, консенсуса и добровольности, способствует эволюционному развитию отношений взаимозависимости и взаимодополняемости.

**Эволюция повестки дня форума АТЭС.** Образование форума АТЭС (Форум) в 1989 г. — результат политических и экономических процессов, вызванных глобализацией и усилением взаимозависимости экономик, ответ на создание многочисленных зон свободной торговли, осознание необходимости развивать коллективное сотрудничество в целях обеспечения устойчивого развития и противодействия новым вызовам и рискам.

Не являясь механизмом торговых переговоров, Форум обеспечивает разработку общих подходов к торговой и инвестиционной либерализации, способствуя постепенному формированию единых правил игры на региональном «экономическом поле», предоставляет рекомендации правительствам стран региона. Конкретным их итогом становится постепенное выравнивание уровней социально-экономического развития, повышение качества системы управляемости экономик-членов и создание благоприятных условий для ведения бизнеса.

Регулярные саммиты и министерские встречи, проходящие в странах — участницах АТР, свидетельствуют о росте взаимного доверия, создают политические условия для регионального экономического взаимодействия. Эти встречи позволяют председательствующим на Форуме странам АТР демонстрировать достижения и преимущества национального экономического развития.

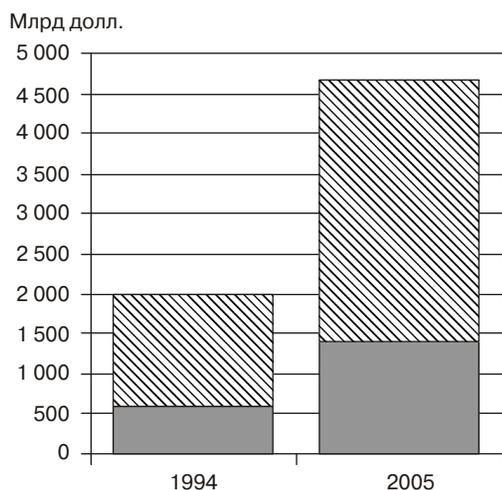
В 1994 году в г. Богоре (Индонезия) главы государств и правительств АТЭС приняли Богорские цели — задачи формирования на добровольной основе и разнотемными шагами свободной и открытой системы торговли и инвестирования в регионе АТЭС к 2020 г. [1].

Обновленная в 2002 г. «Осакская программа действий» [2] остается основополагающим планом работы АТЭС по достижению Богорских целей.

В 1996 г. в АТЭС достигнута договоренность об использовании Индивидуальных планов действий (ИПД) в качестве механизма оценки прогресса достижения Богорских целей, который был дополнен введенной в 1997 г. практикой регулярных обзоров ИПД [3].

В «Шанхайском соглашении» (2001 г.) [4] был сделан акцент на признание важности облегчения условий торговли за счет реализации первого Плана действий по их облегчению (ПДОУТ-1) в 2001—2005 гг., позволившего обеспечить снижение транзакционных (накладных) издержек в среднем на пять процентов. В июле 2007 г. одобрен второй План действий — ПДОУТ-2, предусматривающий сокращение транзакционных издержек еще на 5% до 2010 г. [5].

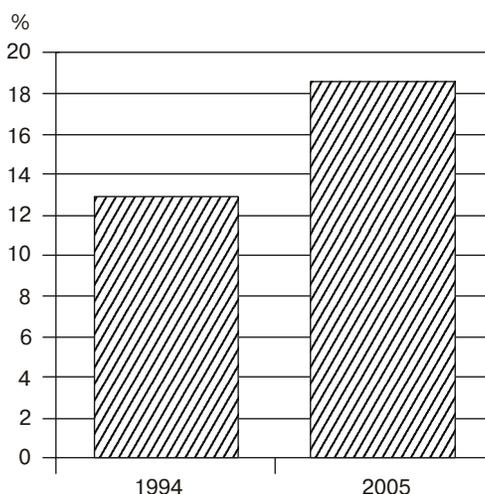
**Изменение характера условий торговли и инвестирования в АТЭС.** После образования АТЭС условия торговли и инвестирования в регионе существенным образом изменились. Многосторонняя система торговли по-прежнему служит базовым форматом торгово-экономических отношений между экономиками стран — участниц Форума. Вместе с тем в процессе реализации целей либерализации и диверсификации экономических связей страны АТЭС начали использовать механизмы региональных торговых соглашений и соглашений о свободной торговле (РТС/ССТ). Сектор услуг стал главенствующим во многих экономиках Форума. Достижения в сфере информационных и коммуникационных технологий, изменения в демографической ситуации и рост благосостояния населения все более сближают различные нации, в том числе за счет развития туризма, активизации международных образовательных услуг и повышения деловой подвижности. Новые акценты сделаны на «чистое развитие», усиление защиты прав интеллектуальной собственности, активизацию финансовых рынков, повышение качества и «прозрачности» торгового законодательства.



**Рис. 1.** Экспорт АТЭС по регионам, млрд долл. США

(вверху — АТЭС, внизу — прочие регионы)

Источник: [5]



**Рис. 2.** Удельный вес внешнеторгового оборота экономик — участниц АТЭС в объеме регионального ВВП, %

Источник: [5]

Малые и средние предприятия (МСП) превратились в ключевых игроков в новых глобальных условиях деловой активности. В регионе АТЭС они представляют 90% всех коммерческих предприятий.

Среднесрочный Обзор реализации Богорских целей (2005 г.) [6], показал, что усредненные ставки импортных тарифов, применяемые экономиками АТЭС, понизились с 16,9% в 1989 г. до 6,8% в 2005 г. Почти половина всех тарифных позиций, установленных в настоящее время с странах АТЭС, составляет менее 5%. Многие нетарифные препоны, такие как квотные ограничения, импортные и экспортные сборы, лицензии и экспортные субсидии были либо устранены, либо связаны адвалорными ставками тарифов. Это привело к общему снижению протекционизма, возросла гласность торгово-инвестиционных режимов. Однако некоторые сектора остаются неоправданно защищенными, велика доля тарифного несоответствия.

В 2005 г. лидеры АТЭС приняли «Пусанскую дорожную карту» [7] в качестве ключевого компонента реализации выводов и предложений Среднесрочного обзора, которой были определены шесть приоритетных направлений деятельности Форума: 1) поддержка многосторонней торговой системы; 2) усиление механизма коллективных и индивидуальных действий; 3) поощрение выработке высококачественных региональных торговых договоренностей (соглашений) о свободной торговле (РТС/ССТ); 4) реализация «Пусанской повестки дня для делового сообщества» (2005 г.); 5) реализация стратегического подхода к наращиванию потенциалов; 6) усиление внимания к «первопроходческим» инициативам.

«Ханойский план действий» (2006 г.) [8] определил конкретные действия по реализации «Пусанской дорожной карты». Лидеры АТЭС призвали продолжить изучение вопроса о путях и средствах содействия региональной экономиче-

ской интеграции, включая в качестве долгосрочной цели создание Азиатско-тихоокеанской зоны свободной торговли (АТЗСТ), и представить соответствующий доклад на рассмотрение в ходе встречи глав государств и правительств АТЭС в Австралии в 2007 г.

**Инициатива расширения региональной экономической интеграции.**

В докладе министров XV саммиту АТЭС в Сиднее (2007 г.) [9] был предложен перечень согласованных действий, направленных на продвижение региональной экономической интеграции. В частности, он преследовал решение проблем, вытекающих из чрезмерного роста соглашений о свободной торговле (ССТ) между экономиками — участницами АТЭС.

Предложенная на саммите рамочная схема деятельности по усилению региональной экономической интеграции в АТР включает в себя четыре ключевых элемента:

1) она содействует дальнейшей либерализации торговли товарами и услугами и инвестиционных потоков посредством мер, соответствующих Богорским целям и поддерживающих многостороннюю торговую систему. Тем самым будет заложена основа для возможного формирования в долгосрочной перспективе АТЗСТ;

2) в предлагаемой схеме усиливается акцент на вопросах проведения внутренних структурных реформ и создания предпринимательской среды, способствующей извлечению максимальных преимуществ из трансграничной либерализации;

3) предложенная рамочная схема отражает стремление к укреплению и расширению региональных финансовых рынков в целях облегчения условий для мобилизации финансовых ресурсов;

4) деятельность по усилению региональной экономической интеграции будет включать инициативы в конкретных областях, таких как транспорт, энергетика и коммуникации.

Достигнутые договоренности также отразили приверженность Форума актуализации секторальной повестки дня министерских совещаний для более четкой концентрации внимания и координации инициатив, способствующих укреплению региональной экономической интеграции и направленных на выработку предложений, содействующих развитию в АТР как минимум в среднесрочной перспективе.

**Поддержка многосторонней торговой системы.** Форум играет роль своеобразной запасной «азиатско-тихоокеанской площадки» содействия продвижению Дохийской повестки дня развития ВТО, в критически важные моменты оказывая решающую поддержку данному многостороннему переговорному процессу. Экономический блок АТЭС намеревается и в дальнейшем поддерживать многостороннюю торговую систему ВТО за счет принятия решительных и однозначных политических обязательств, а также осуществления практических и конкретных мер. Дохийский раунд многосторонних торговых переговоров ВТО предоставляет наилучшую возможность для достижения либерализации торговли и остается важнейшим приоритетом в текущей повестке дня АТЭС.

**Подтверждение приверженности Богорским целям.** Богорские цели остаются основным организующим принципом и движущей силой АТЭС. Различные формы сотрудничества, направленные на их реализацию и имеющиеся позитивные их результаты подкрепляются высокими темпами и устойчивым характером экономического роста, в значительной мере обеспечиваемого за счет торгово-инвестиционного сотрудничества с другими регионами мира (прежде всего со странами Европы). Это указывает на то, что достигнутый прогресс в области либерализации торговли на недискриминационной основе будет и впредь играть роль локомотива экономического роста и интеграции в регионе Форума. Подтверждены приверженность достижению Богорских целей и намерение продолжить конкретные индивидуальные и коллективные действия в интересах построения системы свободной и открытой торговой и инвестиций, подчеркнута системообразующая роль, которую играют «Пусанская дорожная карта» (2005 г.) и «Ханойский план действий» (2006 г.).

**Использование РТС/ССТ для содействия региональной экономической интеграции в АТЭС.** На Форуме неизменно подчеркивалась важность решения задач, связанных с выработкой высококачественных и всеобъемлющих РТС/ССТ, облегчением и либерализацией условий торговли и инвестирования для достижения Богорских целей. В то же время экономики — участницы Форума разделяют озабоченность деловых кругов по поводу необоснованной громоздкости текстов торговых соглашений, а также различий в торгово-инвестиционных режимах, сложившихся в регионе АТЭС. В связи с этим Форум инициативно выступил в поддержку высококачественных соглашений, приступив к разработке образцов лучшей практики заключения и критериев РТС/ССТ.

Совершенствование положений о преференциальных правилах происхождения товаров является другим из числа возможных направлений дальнейшей работы применительно к выработке в будущем РТС/ССТ. Различия между положениями и их сложность зачастую рассматриваются деловыми кругами как скрытые препятствия для использования преференциальных торговых соглашений. В этой связи в АТЭС будут проанализированы различия в определении происхождения товаров, с разработкой рекомендаций по их возможному сопряжению.

**Создание в отдаленной перспективе Зоны свободной торговли в АТР (АТЗСТ).** Идея региональной зоны свободной торговли в АТЭС (АТЗСТ) в настоящее время предметно обсуждается как органами власти, так и деловым и научным сообществом АТР, причем эта зона рассматривается как некое альтернативное направление развития региональной экономической интеграции в случае «пробуксовки» многосторонних торговых договоренностей в ВТО, а также в качестве перспективного механизма достижения основополагающих Богорских целей.

На Сантьягском (2004 г.) саммите Форума Деловой консультативный совет (ДКС) АТЭС предложил вернуться к возможности формирования АТЗСТ. На XIV саммите АТЭС в г. Ханое (2006 г.) эта тема была впервые гласно включена в повестку дня Форума. АТЗСТ была определена как возможная долгосрочная цель в части укрепления экономической интеграции в АТР, а старшим долж-

ностным лицам Форума дано поручение представить аналитический доклад по ней на рассмотрение саммита АТЭС в Австралии (2007 г.).

Участники сиднейского саммита АТЭС согласились коллективно изучить варианты и перспективы продвижения к АТЗСТ за счет осуществления следующих практических шагов:

— проведение аналитического исследования действующих в регионе АТЭС двусторонних и многосторонних ССТ, что расширило бы представление об их общих и отличительных чертах и позволило членам Форума определить направления возможного воплощения концепции АТЗСТ;

— выполнение предварительного аналитического исследования по сближению условий или возможности слияния имеющихся в регионе двусторонних (субрегиональных) соглашений о свободной торговле.

АТР находится на пути создания единого экономического пространства и — в удаленной перспективе — возможного построения самой крупной в мире зоны свободной торговли. Этот процесс отличается чрезвычайной сложностью и большими противоречиями. Сегодня на повестке дня — создание в долгосрочной перспективе трех сообществ — АСЕАН, Восточноазиатского (ВС) и АТЭС. Их формирование подкрепляется соответствующими интеграционными механизмами. Один из них — «АСЕАН +» или диалоговое партнерство, другой — АТЭС (с участием 21 экономики), формируется третья площадка — Восточноазиатский саммит, первоначально в формате «АСЕАН + 6». Складывающиеся отношения между ними не отличаются признаками зримой консолидации.

Непременным условием создания сообществ — в рамках ВС или АТЭС — является политическое и экономическое сближение трех восточноазиатских экономик — Китая, Республики Корея и Японии. Все названные процессы объединяет один общий политический фактор — АСЕАН, от выработанной позиции которого во многом зависит направление дальнейшего политического и экономического развития в АТР. Страны Ассоциации (7 из 10 которых представлены в АТЭС) стремятся проводить сбалансированный и независимый курс, не допускающий одностороннего усиления какой-либо одной из ведущих региональных сил.

При всей сложности «интеграционной интриги» в АТР АТЭС, как представляется, будет сохранять роль регионального координатора или консультативного механизма в выработке экономической политики отдельными экономиками Форума. Принимая во внимание его многопрофильный характер, АТЭС может в долгосрочной перспективе сыграть роль связующего политического органа в АТР, вырабатывать рекомендации по углублению региональной экономической интеграции, как в рамках добровольных, так и договорных (связанных) координатах.

**Необходимость формирования современных подходов в области региональной экономической интеграции и обновления Концепции участия России в АТЭС.** Как подчеркивается в действующей редакции «Концепции внешней политики Российской Федерации» от 28 июня 2000 г., важное и все-

возрастающее значение во внешней политике Российской Федерации имеет Азия. Упор сделан на активизацию участия России в основных интеграционных структурах Азиатско-тихоокеанского региона» [10].

В новых условиях рыночного развития и многополярного мира Россия призвана реализовать в полной мере заявленные меры по расширению взаимодействия в рамках форума АТЭС в современных условиях [11].

Присоединившись к Форуму в 1998 г., Россия взяла добровольные обязательства вместе с партнерами по АТЭС содействовать формированию системы свободной и открытой торговли и инвестиционной деятельности в АТР. Они заключаются в выработке общих региональных правил, основанных на принципах «открытого регионализма», консенсуса при принятии решений, а также добровольности их выполнения. Как и ряд других участников Форума (Китай, большинство развивающихся стран АСЕАН и Латинской Америки), Россия придерживается позиции, что при продвижении к глобальной либерализации следует учитывать особенности национального развития и реальные экономические возможности каждого участника интеграционных процессов.

В соответствии с магистральным направлением региональной экономической интеграции в АТР, российская торгово-политическая стратегия в АТЭС должна основываться на использовании уникального геополитического положения страны и наращивания российского экономического присутствия в регионе; при этом должны использоваться прагматичные, гибкие и дифференциальные подходы, учитывающие состояние и перспективы социально-экономического развития страны.

Перед Россией стоит проблема выбора путей интеграции в АТР: или придерживаться стратегии развития «восточноазиатского регионализма», или идти в направлении построения «восточноазиатской зоны свободной торговли», что означает, по-видимому, неизбежность переговоров в обозримом будущем о возможном участии в двусторонних (субрегиональных) РСТ/ССТ или содействия азиатско-тихоокеанскому регионализму в части формирования в отдаленной перспективе Азиатско-тихоокеанской панрегиональной зоны свободной торговли в масштабах региона АТЭС. При этом речь идет не о возможных альянсах с США, Китаем или Японией, а об использовании ситуации в собственных экономических интересах, усилении позиций России в АТР.

Для активизации российского участия в региональных интеграционных процессах в АТЭС, по нашему мнению, было бы целесообразным осуществить ряд комплексных мероприятий:

— с учетом последних политико-экономических трансформаций на азиатско-тихоокеанском пространстве разработать и принять обновленную редакцию действующей Концепции участия России в АТЭС от 10 ноября 2000 г. (официально опубликована не была. — *Прим. авт.*);

— с учетом председательства в АТЭС в 2010 и 2011 гг. Японии и США проводить политику участия в ключевых рабочих структурах Форума по обеспечению последовательного и целенаправленного перехода к будущему пред-

седательству России на Форуме в 2012 г., отстаиванию и развитию принципов многостороннего взаимодействия, созданию конфигурации экономической безопасности как в субъектах России в Сибири и на Дальнем Востоке, так и в АТР в целом;

— активизировать российское участие на таких ключевых направлениях деятельности АТЭС, наиболее тесно связанных с практическими аспектами сотрудничества, как экономика, финансы, структурная реформа, энергетика и энергетическая безопасность, транспорт, связь, наука и технологии, использование биологических ресурсов Тихого океана, предотвращение преодолении последствий угроз в связи с природными и техногенными катаклизмами, защита окружающей среды и безопасности личности во всех ее аспектах понимания на Форуме;

— в полной мере освоить технику участия на уровне органов исполнительной власти и на неправительственном уровне в деятельности рабочих органах АТЭС, где обсуждается проблематика, косвенно влияющая на характер национального социально-экономического развития. Необходимо освоить процедуру и технику участия в проектной деятельности в АТЭС, в максимальной степени использовать представляемые этим преимущества в год председательства России в АТЭС.

Эти меры будут корреспондироваться с главными приоритетами торгово-экономической политики Российской Федерации — содействием национальному социально-экономическому развитию за счет субстантивного вовлечения в систему региональных хозяйственных связей, способствовать формированию благоприятных внешних условий для такого развития и укрепления в стране системы рыночных отношений, расширения региональной торгово-экономической и инновационной специализации России в Азиатско-тихоокеанском регионе.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] APEC Leaders' Declaration, 1994. — [http://www.apec.org/apec/leaders\\_declarations/1994.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec\\_media\\_library/downloads/aelm.Par.0014.File.v1.1](http://www.apec.org/apec/leaders_declarations/1994.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec_media_library/downloads/aelm.Par.0014.File.v1.1)
- [2] APEC Osaka Action Agenda, 1995. — [http://www.apec.org/apec/leaders\\_declarations/1995.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec\\_media\\_library/downloads/ministerial/annual/1995.Par.0003.File.v1.1](http://www.apec.org/apec/leaders_declarations/1995.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec_media_library/downloads/ministerial/annual/1995.Par.0003.File.v1.1)
- [3] Интернет-сайт Секретариата АТЭС. — Индивидуальные планы действий экономик — участниц АТЭС, а также обзоры их реализации. — <http://www.apec-iap.org/>
- [4] APEC Leaders' Declaration, 2001. — [http://www.apec.org/apec/leaders\\_declarations/2001.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec\\_media\\_library/downloads/aelm.Par.0007.File.v1.1](http://www.apec.org/apec/leaders_declarations/2001.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec_media_library/downloads/aelm.Par.0007.File.v1.1)
- [5] APEC Second Trade Facilitation Action Plan, September 2007. — [http://www.apec.org/apec/publications.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec\\_media\\_library/downloads/sec/pubs/2007.Par.0013.File.v1.1](http://www.apec.org/apec/publications.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec_media_library/downloads/sec/pubs/2007.Par.0013.File.v1.1)
- [6] A Mid-term Stocktake of Progress towards the Bogor Goals, December 2005. — [http://www.apec.org/apec/publications/free\\_downloads/2005.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec\\_media\\_library/downloads/sec/pubs/2005.Par.0009.File.v1.1](http://www.apec.org/apec/publications/free_downloads/2005.MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec_media_library/downloads/sec/pubs/2005.Par.0009.File.v1.1)

- [7] 2005 Key APEC Documents. — [http://www.apec.org/apec/publications/free\\_downloads/2005\\_MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec\\_media\\_library/downloads/sec/pubs/2006.Par.0009.File.v1.1](http://www.apec.org/apec/publications/free_downloads/2005_MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec_media_library/downloads/sec/pubs/2006.Par.0009.File.v1.1) — С. 1; Интернет-сайт МИД России — Пусанская декларация глав государств и правительств АТЭС. — 2005 г. — <http://www.mid.ru/ns-dipecon.nsf/fc2e4121e6d9ec5343256a0c003fb7d2/>
- [8] Интернет-сайт МИД России — План действий по реализации Пусанской «дорожной карты» продвижения к Богорским целям. — 2006 г. — <http://www.mid.ru/ns-dipecon.nsf/fc2e4121e6d9ec5343256a0c003fb7d2/>
- [9] APEC Leaders' Declaration. 2007. — [http://203.127.220.67/etc/medialib/apec\\_media\\_library/downloads/news\\_uploads/2007aelm.Par.0007.File.tmp/07\\_aelm\\_AELMStatement.pdf](http://203.127.220.67/etc/medialib/apec_media_library/downloads/news_uploads/2007aelm.Par.0007.File.tmp/07_aelm_AELMStatement.pdf); Strengthening Regional Economic Integration. — September 2007. — [http://www.apec.org/apec/publications/MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec\\_media\\_library/downloads/committees/cti/pubs/2007.Par.0025.File.v1.1](http://www.apec.org/apec/publications/MedialibDownload.v1.html?url=/etc/medialib/apec_media_library/downloads/committees/cti/pubs/2007.Par.0025.File.v1.1)
- [10] Интернет-сайт МИД России — Концепция внешней политики Российской Федерации. — [www.mid.ru/ns-osndoc.nsf/0e9272befa34209743256c630042d1aa/fd86620b371b0cf7432569fb004872a7?OpenDocument](http://www.mid.ru/ns-osndoc.nsf/0e9272befa34209743256c630042d1aa/fd86620b371b0cf7432569fb004872a7?OpenDocument)
- [11] *Путин В.В.* Россия и АТЭС: к устойчивому и стабильному развитию Азиатско-тихоокеанского региона // Опубликовано в средствах массовой информации экономик — участниц АТЭС. — 7 сентября 2007 г. — <http://www.kremlin.ru/text/appears/2007/09/143334.shtml>

## **STRENGTHENING REGIONAL ECONOMIC INTEGRATION BY ASIA-PACIFIC ECONOMIC COOPERATION (APEC) FORUM**

**V.V. Frolov**

Ministry of Economic Development and Trade of the Russian Federation  
*Ovchinnikovskaya nab., 18/1, Moscow, Russia, 115324*

This article is devoted to an analysis of the strengthening regional economic integration specificity in the area of Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) forum and issues of the Russia's active participation in this process. The APEC Foreign Affairs and Trade Ministers and SOMs' joint report approved by 15<sup>th</sup> APEC Leaders Summit in Sydney, Australia, in September, 2007, gives clear understanding of a strategy aimed at strengthening regional economic integration, and reaffirming commitments to achieve fundamental APEC Bogor Goals (1994).